

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Российский государственный профессионально-педагогический университет"
Институт психолого-педагогического образования
Кафедра английской филологии и профессиональной коммуникации на иностранных языках

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
**Б1.В.01.01 ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Лингвистика и менеджмент в языковом образовании

Формы обучения: заочная

Квалификация (степень) выпускника: Магистр

Объем: в зачетных единицах: 7 з.е.
в академических часах: 252 ак.ч.

Проректор по образовательной
деятельности

Л. К. Габышева

Разработчики:

Доцент кафедры английской филологии и профессиональной коммуникации на иностранных языках,
кандидат педагогических наук Ветлугина Н. О.

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины - формирование навыков иноязычной межкультурной коммуникации, позволяющих ориентироваться в различных типах культур, интерпретировать явления и факты культур и использовать адекватные стратегии взаимодействия при решении лично и профессионально значимых задач в различных ситуациях межкультурного общения.

Задачи изучения дисциплины:

- раскрыть ключевые проблемы в области теории и практики межкультурной коммуникации;
- развить умение корректной интерпретации коммуникативного поведения представителей различных культур;
- освоить методику интерпретации и создания иноязычных текстов в различных коммуникативных ситуациях с учетом их языковых, национально-культурных, прагматических аспектов;
- изучить приемы эффективной межкультурной коммуникации.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции, индикаторы и результаты обучения

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК-5.1 Выбирает коммуникативную стратегию в зависимости от культурного контекста и поставленных целей при взаимодействии с представителями разных культур и социальных групп (субкультур)

Знать:

УК-5.1/Зн1 Особенности непосредственной и опосредованной коммуникации с представителями различных культур и социальных групп (субкультур)

Уметь:

УК-5.1/Ум1 Грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека

Владеть:

УК-5.1/Нв1 Навыками подготовки и преобразования информации, выбора форм и средств ее представления для обеспечения взаимопонимания в процессе межкультурного взаимодействия

ПК-П2 Способен представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках

ПК-П2.1 Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования

Знать:

ПК-П2.1/Зн1 Применять современные образовательные технологии, включая информационные, а также цифровые образовательные ресурсы

Уметь:

ПК-П2.1/Ум1 Основы общетеоретических дисциплин в объеме, необходимых для решения педагогических, научно-методических и организационно-управленческих задач (педагогика, психология, возрастная физиология; школьная гигиена; методика преподавания предмета)

Владеть:

ПК-П2.1/Нв1 Применение специальных языковых программ (в том числе русского как иностранного), программ повышения языковой культуры, и развития навыков поликультурного общения

3. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина (модуль) Б1.В.01.01 «Теория и практика межкультурной коммуникации» относится к формируемой участниками образовательных отношений части образовательной программы и изучается в семестре(ах): 1, 2, 3.

Последующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б3.01(Д) Выполнение и защита выпускной квалификационной работы;

Б1.О.01.02 Иностранный язык в профессиональной коммуникации;

Б1.О.01.03 Культура научной речи;

Б2.О.04(П) Научно-исследовательская практика;

Б2.О.01(У) Научно-исследовательская работа;

Б2.О.03(П) Педагогическая практика;

Педагогические технологии социализации и языковой адаптации обучающихся с миграционной историей;

Б1.В.ДВ.02.01 Практика устной и письменной речи на иностранном языке;

Б1.В.ДВ.02.02 Практикум речевого общения на иностранном языке;

Б2.В.01(Пд) Преддипломная практика;

Б1.В.01.04 Современные направления лингвистики;

Б1.В.01.02 Современные проблемы лингводидактики;

Б2.О.02(П) Технологическая (проектно-технологическая) практика;

Управленческие и педагогические технологии социализации и языковой адаптации обучающихся с миграционной историей;

ФТД.01 Язык научной работы на английском языке;

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и образовательной программой.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Период обучения	Общая трудоемкость (часы)	Общая трудоемкость (ЗЕТ)	Контактная работа (часы, всего)	Лекционные занятия (часы)	Практические занятия (часы)	Самостоятельная работа (часы)	Установочные лекционные занятия (часы)	Промежуточная аттестация (часы)
Первый семестр	36	1				34	2	
Второй семестр	108	3	8	2	6	91		Контрольная работа зфо Экзамен (9)
Третий семестр	108	3	8	2	6	91		Контрольная

								работа зфо Экзамен (9)
Всего	252	7	16	4	12	216	2	18

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий

Наименование раздела, темы	Всего	Лекционные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Установочные лекционные занятия
Раздел 1. Межкультурная коммуникация (МКК) как деятельность и как наука	2				2
Тема 1.1. Теоретические и методологические основы МКК	2				2
Раздел 2. Языки и взаимодействие культур	116	2	6	108	
Тема 2.1. Невербальная коммуникация	38		2	36	
Тема 2.2. Вербальная коммуникации	39		2	37	
Тема 2.3. Культурно-антропологический и социально-психологический аспекты МКК	39	2	2	35	
Раздел 3. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации	116	2	6	108	
Тема 3.1. Национальная идентичность и особенности культур Запада и Востока в коммуникативном аспекте	38		2	36	
Тема 3.2. Коммуникативные стратегии и тактики культур родного и изучаемого языков в МКК	39		2	37	
Тема 3.3. Проблема сохранения культурно-национальной идентичности	39	2	2	35	
Итого	234	4	12	216	2

5.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля

Раздел 1. Межкультурная коммуникация (МКК) как деятельность и как наука

Тема 1.1. Теоретические и методологические основы МКК

Место и значение МКК в системе наук; связь с теорией коммуникации. Становление МКК как научной дисциплины. Теория МКК в системе гуманитарных наук. Понятие коммуникации, ее виды, структура, формы, регистры. Л.С. Выготский, В.Н. Курбатов. Функции коммуникации. Роль языка в межкультурном общении. Теория знака и теория дискурсивного кода в изучении коммуникации. Модели коммуникационных процессов. Ч. Пирс, Ф. де Соссюр, Ч. Моррис, М. Фуко, Р. Барт, У. Эко. Теории Г. Хофстеда, К. Клакхона, Э. Холла. Методы изучения МКК.

Раздел 2. Языки и взаимодействие культур

Тема 2.1. Невербальная коммуникация

Невербальная коммуникация и ее функции в МКК. Связь невербального языка и культуры. Язык тела. «Техники тела» М. Мосса в коммуникативном аспекте. Гендерный аспект невербальной коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникации: сходство и различие.

Тема 2.2. Вербальная коммуникация

Языковая картина мира, связь языка и мышления. Философия языка В. фон Гумбольдта, теория лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Вербальная коммуникация и ее функции в МКК. Основные единицы вербальной коммуникации. Текст. Перевод с иностранного языка как проблема. Понятие коммуникативного акта, его структура. Явления билингвизма и полилингвизма в МКК. Теория языковой / вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность».

Тема 2.3. Культурно-антропологический и социально-психологический аспекты МКК

Факторы формирования культур. Понятия культурной специфики, культурной дистанции. Понятие стереотипов МКК, их функции. Понятие предрассудка, механизмы их формирования. Типы предрассудков. Фазы межкультурной коммуникации. Аккультурация как освоение чужой культуры. Модель М. Беннета. Основные формы (стратегии) аккультурации. Культурный шок, его признаки. Межкультурный конфликт. Процессы вторичной адаптации, аккультурации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция. Лингвокультурный барьер. Культурный релятивизм и этноцентризм.

Раздел 3. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации

Тема 3.1. Национальная идентичность и особенности культур Запада и Востока в коммуникативном аспекте

Понятие национальной идентичности. Физиологическая идентичность. Психологическая и социальная идентичности. «Национальные образы мира»: английский, американский, русский, японский культурные архетипы в их сопоставлении. Генезис ценностных ориентаций и специфика средств коммуникации культур Запада и Востока (на примере русской, английской, американской, японской). Национальные стереотипы и национальный менталитет.

Тема 3.2. Коммуникативные стратегии и тактики культур родного и изучаемого языков в МКК

МКК в общей и профессиональной сферах деятельности. Особенности профессиональной коммуникации. Этикетные нормы. «Помехи» как причина коммуникативных сбоев. Анализ коммуникативных практик на примере текстов публицистического стиля. Создание

иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области МКК. Подготовка, организация и ведение дискуссий в условиях межкультурного общения.

Тема 3.3. Проблема сохранения культурно-национальной идентичности

Феномен глобализации и основные сферы ведения МКК. Политика, бизнес, спорт, искусство и т.д. Проблема сохранения культурно-национальной идентичности в различных современных обществах и пути ее решения.

6. Рекомендуемые образовательные технологии

Для изучения дисциплины используются различные образовательные технологии:

1. Технологии проведения занятий в форме диалогового общения, которые переводят образовательный процесс в плоскость активного взаимодействия обучающегося и педагога. Обучающийся занимает активную позицию и престаает быть просто слушателем семинаров или лекций. Технологии представлены: групповыми дискуссиями, конструктивный совместный поиск решения проблемы, тренинг (микрообучение и др.), ролевые игры (деловые, организационно-деятельностные, инновационные, коммуникативные и др.).

2. 3. Игровые технологии основаны на теории активного обучения, для которых характерно применение имитационных и неимитационных технологий. Используется для проведения практических, семинарских и лабораторных занятий.

3. Для организации процесса обучения и самостоятельной работы используются информационно-коммуникационные образовательные технологии, представленные в виде педагогических программных средств и электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС). Технологии расширяют возможности образовательной среды, как разнообразными программными средствами, так и методами развития креативности обучаемых. К числу таких программных средств относятся моделирующие программы, поисковые, интеллектуальные обучающие, экспертные системы, программы для проведения деловых игр. При реализации образовательной программы с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения:

- состав видов контактной работы по дисциплине (модулю), при необходимости, может быть откорректирован в направлении снижения доли занятий лекционного типа и соответствующего увеличения доли консультаций (групповых или индивидуальных) или иных

видов контактной работы;

- информационной основой проведения учебных занятий, а также организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) являются представленные в электронном виде методические, оценочные и иные материалы, размещенные в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) университета, в электронных библиотечных системах и открытых Интернет-ресурсах;

- взаимодействие обучающихся и педагогических работников осуществляется с применением ЭИОС университета и других информационно-коммуникационных технологий (видеоконференцсвязь, облачные технологии и сервисы, др.);

- соотношение контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю) может быть изменено в сторону увеличения последней, в том числе самостоятельного изучения теоретического материала.

7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Тимашева, О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации / О. В. Тимашева. - Москва: ФЛИНТА, 2014. - 192 - 978-5-9765-1777-6. - Текст: электронный. // : [сайт]. - URL:

http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=48378 (дата обращения: 09.11.2023). - Режим доступа: по подписке

2. Мендельсон, В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку: Монография / В. А. Мендельсон, М. Р. Зиганшина. - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. - 100 - 978-5-7882-1891-5. - Текст: электронный. // : [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/62488.html> (дата обращения: 09.11.2023). - Режим доступа: по подписке

3. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: Учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. - 223 - 5-238-01056-7. - Текст: электронный. // : [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/81799.html> (дата обращения: 09.11.2023). - Режим доступа: по подписке

Дополнительная литература

1. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме: учебное пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. - 3-е изд. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 223 - 978-5-89349-472-3. - Текст: электронный. // : [сайт]. - URL: <https://e.lanbook.com/book/198119> (дата обращения: 09.11.2023). - Режим доступа: по подписке

2. Гузикова, М. О. Методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» в условиях компетентностного подхода в образовании: Учебное пособие / М. О. Гузикова. - Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2014. - 44 - 978-5-7996-1371-6. - Текст: электронный. // : [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/66547.html> (дата обращения: 09.11.2023). - Режим доступа: по подписке

3. Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2017. - 308 - 978-5-9765-2813-0. - Текст: электронный. // : [сайт]. - URL: <https://e.lanbook.com/book/92727> (дата обращения: 09.11.2023). - Режим доступа: по подписке

4. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе, Г. П. Рябов. - 3-е изд. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 136 - 978-5-9765-0843-9. - Текст: электронный. // : [сайт]. - URL: <https://e.lanbook.com/book/198159> (дата обращения: 09.11.2023). - Режим доступа: по подписке

7.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся

Профессиональные базы данных

Не используются.

Ресурсы «Интернет»

1. <http://www.portalus.ru> - Научная онлайн-библиотека Порталус
2. <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - Научная электронная библиотека
3. <http://book.uraic.ru/> - Свердловская областная универсальная библиотека им. В.Г. Белинского

7.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Информационные системы и платформы:

1. Система дистанционного обучения «Moodle».

2. Информационная система «Таймлайн».
3. Платформа для организации и проведения вебинаров «Mirapolis Virtual Room».

Перечень программного обеспечения

(обновление производится по мере появления новых версий программы)

1. Office Professional Plus;
2. Операционная система Windows;

Перечень информационно-справочных систем

(обновление выполняется еженедельно)

Не используется.

7.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование

Для лекционных, практических занятий

Учебная аудитория (0-224)

Для практических занятий

Doctoral Training Center (0-103)

Для самостоятельной работы

Медиа-зал помещение для самостоятельной работы (2-229)